

Otkrivenje

Uvod

¹ Akavai o otkrivenje e Isuse Hristesoro, savo o Devel dinda le te šaj mothoj ple slugende so valjani sigate te ovel. Hem ov adava mothovda adahar so bičhalđa ple andeo ple slugase e Jovanese.

² Ov svedočini oto sa so dikhlja: oto lafi e Devlesoro hem oto svedočanstvo e Isuse Hristesoro.

³ Blagoslovimej okova kova čitini hem okola kola šunena hem ičerena pe ko lafija taro akava proroštvo hem okolestar soi pisime ano leste, adalese soi o vreme paše.

Pozdrav e eftane khandirjende

⁴ Me, o Jovan, pisinava e eftane khandirjende ani Tikori Azija:

Milost hem mir tumende Okolestar kovai, kova ine hem kova avela, hem e eftane duhendar kolai anglo lesoro presto,

⁵ hem e Isuse Hristestar, kovai verno svedoko, prvo kova inele vazdime taro mule hem Vladari upreder e phuvjakere carija.

Okolese kova volini amen hem kova oslobodinda amen ple rateja oto amare grehija,

⁶ hem čerđa amen te ova carstvo hem sveštenici kola služinena e Devlese, lesere Dadese, olese slava hem zoralipe zauvek. Amen.

⁷ Ače, ov avela e oblakonencar hem svako jakh ka dikhel le, čak hem okola so posavde le. I but ka

roven palo leste sa o plemija ki phuv. Oja, ađahari. Amen.

⁸ “Me injum Alfa hem Omega, Prvo hem Poslednjo”, vaćeri o Gospod o Devel, okova kovai, kova ine hem kova avela, Okova kova sa šaj.

O Jovan ani vizija dikhela e Isuse

⁹ Me, o Jovan, tumaro phral, kova zajedno tumencar injum ano patiba zako Carstvo e Devlesoro hem ani istrajnost ano Isus, injumle phandlo ko ostrvo Patmos zbog o lafi e Devlesoro hem zbog o svedočanstvo e Isusesoro.

¹⁰ Ko Dive e Gospodesoro, sar injumle ano Duho, šunđum pala mande zoralo glaso, sar o zvuk e trubakoro,

¹¹ savo vaćerđa maje: “Pisin ano lil okova so dikheja hem bićhal ko ehta khandirja: ano Efes, Smirna, Pergam, Tijatira, Sard, Filadelfija hem Laodikeja.”

¹² Irinđum man te dikhav kasoro glaso vaćerđa maje hem, kad irinđum man, dikhljum ehta zlatna svećnjaci,

¹³ a maškaro svećnjaci nekas sar o Čhavo e manušesoro. Inele urjavdo ano baro ogrtači, a ko gruda inele phandlo zlatno pojas.

¹⁴ Lesoro šero hem o bala inele parne sar i parni vuna, sar o hiv, a lesere jaćha sar o plamen e jagakoro.

¹⁵ Lesere pre inele sar i sjajno bronza kadi pročistime ani jagali peć, a lesoro glaso sar o zvuk e zorale panjengoro.

¹⁶ Ano desno vas ićerđa ehta čerenja, a lese taro muj ikljola ine maći oštro taro soduj strane.

Lesoro muj inele sar o kham savo sijajini ano sa plo zoralipe.

¹⁷ Kad dikhljum le, peljum uzalo lesere pre sar mulo, a ov plo desno vas čivđa upra mande hem phenda: “Ma dara! Me injum o Prvo hem o Poslednjo.

¹⁸ Me injum o Dživdo. Injumle mulo, a akana injum, ače, dživdo zauvek hem isi man o ključija oto meriba hem oto Had – o than e mulengoro.

¹⁹ Adalese pisin okova so dikhljan, okova soi akana hem okova so posle ka ovel.

²⁰ A ače o garavdo značenje oto ehta čerenja saven dikhljan ano mlo desno vas hem o ehta zlatna svećnjaci: o ehta čerenjai o anđelja e ehtane khandirjengere, a o ehta svećnjaci o ehta khandirja.”

2

O lil e khandirjaće ano Efes

¹ “E andeose e khandirjakere ano Efes pisin:

‘Akava vaćeri Okova kova ićeri o ehta čerenja ano plo desno vas hem kova phirela maškaro ehta zlatna svećnjaci:

² Džanav te delja, to trud hem ti istrajnost hem so našti te trpine e bišukare manušen. Iskušindan okolen kola pese vaćerena dai apostolja, ali nane, hem arakhljan len dai hovavne.

³ Istrajno injan, but patindan zako mlo anav hem na odustajindan.

⁴ Ali, isi man nešto protiv tute: ačhavdan to prvo mangipe.

⁵ Adalese, setin tut kotar peljan. Pokajin tut hem ćer okova so ano početak ćerđan. Te na

pokajinđan tut, ka avav hem ka cidav to svećnjako lesere thanestar maškaro khandirja.

⁶ A palem, akava ćereja šukar: mrzineja o delja e nikolaitengere save hem me mrzinava.

⁷ Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khandirjende. E pobednikose ka dav te hal taro kaš e dživdipnasoro, savoi e Devlese ano raj.’ ”

O lil e khandirjaće ani Smirna

⁸ “E andeose e khandirjakere ani Smirna pisin: ‘Akava vaćeri o Prvo hem o Poslednjo, okova kova inele mulo, ali uštino:

⁹ Džanav ti nevolja hem to čororipe, ali tu injan barvalo. Džanav hem zako bišukar vaćeriba save vaćerena će okola kola zako pumende vaćerena dai Jevreja, ali nane, nego oni e Sotonesiri sinagoga.

¹⁰ Ma dara okolestar so valjani te nakhave o patnje. Aće, o beng nesaven tumendar ka frdel ano phandlipe, te iskušini tumen, i deš dive ka oven ani nevolja. Ov verno đī o meriba, hem ka dav tut i kruna e dživdipnasiri.

¹¹ Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khandirjende. E pobednikose ništa naka šaj te ćerel o dujto meriba.’ ”

O lil e khandirjaće ano Pergam

¹² “E andeose e khandirjakere ano Pergam pisin: ‘Akava vaćeri Okova kole isi o maći oštro oto soduj strane:

¹³ Džanav kaj živineja, adari kaj e Sotonesoro presto. A palem zorale ićereja mlo anav hem na odrekninđan tut tari ti vera ana mande, čak ni

zako vreme kad tumende, adari kaj živini o Sotoni, inele mudardo mlo verno svedoko o Antipa.

¹⁴ Ali isi man nešto hari protiv tute: isi tut adari nesave kola ićerena pe ko sikaviba e Valaamesoro, kova sikavđa e Valake te čivel e Izraelconen te grešinen ađahar so hale o mas savoi žrtvujime e idolende hem so mukhle pe ano blud.

¹⁵ Hem isto ađahar, isi tut hem esavke save ićerena pe ko sikaviba e nikolaitengoro.

¹⁶ Adalese, pokajin tut! Te na ćerđan adava ka avav kora tute sigate, hem ka marav man olencar maćeja taro mlo muj.

¹⁷ Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khandirjenje. E pobednikose ka dav o garavdo maro vićime mana hem o parno bar, a ko adava bar pisime lesoro nevo anav, savo niko aver na džanel sem okolestar kova dobini le.' "

O lil e khandirjaće ani Tijatira

¹⁸ "E anđeose e khandirjakere ani Tijatira pisin:

‘Akava vaćeri o Čhavo e Devlesoro, kaserei jaćha sar o plamen e jagakoro, a o pre sar i sjajno bronza:

¹⁹ Džanav te delja, to mangipe, ti vera, to služiba, ti istrajnost hem so akana ćereja više nego so ćerđan ano početak.

²⁰ Ali isi man nešto protiv tute: mukeja e đuvlja e Jezavelja, koja pese vaćeri dai proročica, te sikaj hem te hovaj mle slugen te muken pe ano blud hem te han o mas savoi žrtvujime e idolende.

²¹ Dinđum la vreme te pokajini pe, ali oj na mangela te pokajini pe zako plo blud.

²² Ače, ka frdav la ani e nambormipasiri postelja, a okolen kola olaja mukena pe ano blud ani bari nevolja, te na pokajinde pe zako ple delja.

²³ Hem ka mudarav lakere čhaven nambormipaja. Hem ađahar sa o khandirja ka džanen da me injum Okova kova ispitujini o mislija hem o vile. Hem đijekhese tumendar ka dav palo tumare delja.

²⁴ A tumende averende ani Tijatira, kola na icerena tumen ko adava hovavno sikaviba hem kola na džanen "o bare tajne" e Sotonesere, phenava: naka čhivav upra tumende aver nesavo pharipe.

²⁵ Samo, zorale iceren okova so isi tumen đikote na avava.

²⁶ E pobednikose, okova kova đi o kraj cerela okova so naredindum, ka dav le vlast upreder o narodija –

²⁷ ov ka vladini upreder lende sastrenale palicaja, ka zdrobini len sar e phuvjale čaren

²⁸ – sar so hem me dobindum la e Dadestar. A ka dav le hem e divesere čerenja.

²⁹ Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khandirjende.' "

3

O lil e khandirjaće ano Sard

¹ "E andeose e khandirjakere ano Sard pisin:

‘Akava vaćeri Okova kole isi ehta duhija e Devlesere hem ehta čerenja: Džanav te delja – dičhola sar da injan dživdo, ali injan mulo.

² Phrav te jača! Zorjar okova so ačhilo, savo samo so nane te merel. Adalese so, te delja nane savršena anglo mlo Devel.

³ Adalese setin tut okolestar so primindan hem so šundān. Ícer tut upro adava hem pokajin tut. Ali, te na phravdan te jača, ka avav sar o čor, i naka džane ko savo sati ka avav tute.

⁴ A palem, isi tut ano Sard nekobor manuša kola na meljarde pumare šeja e bišukare ćeribnaja. On ka phiren mancar urjavde ano parno, adalese soi dostojna.

⁵ Ađahar o pobedniko ka ovel urjavdo ano parne šeja hem naka kosav lesoro anav tari Knjiga e dživdipnasiri, nego ka priznajinav lesoro anav anglo mlo Dad hem anglo lesere anđelja.

⁶ Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khandirjende.' ”

O lil e khandirjaće ani Filadelfija

⁷ “E anđeose e khandirjakere ani Filadelfija pisin:

‘Akava vaćeri o Sveto hem o Čačikano, kole isi o ključo e carosoro e Davidesoro – kad ov nešto phravela, niko našti adava te phandel, hem kad ov nešto phandela, niko našti adava te phravel:

⁸ Džanav te delja. Aće phravdum o udar angla tute, savo niko našti phandel. Adalese so, nane tut edobor zoralipe, a palem ícereja tut ko mlo Lafi hem na odreknindan tut mle anavestar.

⁹ Aće, ka anav nesaven tari e Sotonesiri sinagoga kola zako pumende vaćerena dai Jevreja, ali nane, nego hovavena. Ka ćerav te aven tute hem te peren ko kočija anglo te pre, i ka haljoen da volinava tut.

¹⁰ Adalese so šundān mli naredba te ačhove istrājno, hem me ka arakhav tut e vremestar oto iskušenje savo ka avel upro sa o sveto, te iskušini okolen kola živinena ki phuv.

¹¹ Avava sigate. Zorale ícer adava so isi tut, te naši niko te lel ti kruna.

¹² E pobedniko ka érav te ovel stubo ano hram mle Devlesoro hem nikad više naka ikljol olestar. Upro oleste ka pisinav o anav mle Devlesoro hem o anav mle Devlesere dizjakoro – e neve Jerusalimesoro – savo huljela taro nebo mle Devlestar, hem mlo nevo anav.

¹³ Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khandirjende.’ ”

O lil e khandirjaće ani Laodikeja

¹⁴ “E andeose e khandirjakere ani Laodikeja pisin:

‘Akava vaćeri o Amen, o Verno hem o Čačikano svedoko, okova prekala kaste o Devel érdā sa:

¹⁵ Džanav te delja. Na injan ni šudro ni tato. Te ove ine barem šudro ili tato!

¹⁶ Ali adalese so injan mlako – ni tato ni šudro – ka čhungarav tut mle mujestar.

¹⁷ Tu vaćereja: “Barvalo injum. Uljum barvalo hem na valjani maje ništa”, a na dikheja da injan jadno hem bedno, čororo, kororo hem nango.

¹⁸ Savetujinava tut mandar te čine zlato pročistime ani jag. Ađahar čaće ka ove barvalo. Čin hem parne šeja hem urjav len te na dičhol to lađutno nangipe. Čin hem mast te makhe te jača, te šaj dikhe.

¹⁹ Me ukorinava hem disciplinujinava okolen kolen volinava. Adalese, ov revno hem pokajin tut.

²⁰ Ače, terđovava anglo udar hem khuvava. Ko šunela mlo glaso hem phravela o udar, ka đerdinav oleste hem ka hav oleja, hem ov mancar.

²¹ E pobednikose ka dav mancar te bešel ko mlo presto, sar so hem me pobedinđum hem bešljum mle Dadeja ko lesoro presto.

²² Kas isi kana, nek šunel so o Duho vačeri e khandirjende.' ”

4

O presto ko nebo

¹ Palo adava dikhljum: eče, phravdo udar ko nebo.

A okova glaso savo angleder šundum sar vačeri maje sar truba, phenda: “Uklji akari, i ka mothovav će so palo akava valjani te ovel.”

² Otojekhvar prelelja man o Duho, hem dikhljum ko nebo presto hem nekas sar bešela upro leste.

³ Adava kova beštino ko presto dičhilo sar o skupa bara jaspis hem sard, a uzalo presto inele duga savi dičhili sar o smaragd.

⁴ Adava presto okružinde bišu štar prestolja upra savende beštine bišu štar starešine, urjavde ano parne šeja hem ine len zlatna krune upro šere.

⁵ Taro presto ikljona ine munje, grmljavina hem gromija. Anglo presto thabljona ine ehta baklje, a adalai o ehta duhija e Devlesere.

⁶ Anglo presto inele hem nešto sar stakleno more savo dičhola sar kristali.

Ko maškar, o presto okružinde štar dživde bićija pherde jačhencar anglal hem palal.

⁷ O prvo biće inele slično e lavesse, o dujto inele slično e gurutese, e tritone ine muj sar e manušesoro, a o štarto inele slično e oraose ano letiba.

⁸ Svakone e štare bićendar ine po šov phaka, pherde inele jačhencar talo phaka hem upro phaka. On dive hem rat bizo ačhojba vaćerena:

“Sveto, sveto, sveto! o Gospod o Devel, Okova kova sa šaj,
kova ine, kovai akana hem kova avela!”

⁹ I kad god o dživde bićija dena slava, čast hem zahvalnost okolese kova bešela ko prestolje, Okolese kova zauvek živini,

¹⁰ okola bišu štar starešine perena mujeja di phuv anglo Okoleste kova bešela ko prestolje hem pokloninena pe Okolese kova zauvek živini. Čhivena pumare krune anglo presto, vaćerindo:

¹¹ “Dostojno injan, Gospode hem Devla amareja, te primine i slava, i čast hem o zoralipe, adalese so tu sa stvorinđan, hem pali ti voljai ćerdo hem postojini.”

5

O bakroro phravela o svitak – o paćardo lil

¹ Tegani ano desno vas Okolesoro kova beštino ko presto dikhljum jekh paćardo lil, ko savo inele

pisime andral hem avrijal. Inele zapečatime eftane pečatencar.

² I dikhljum jekhe zorale andeo sar oto sa o glaso vičini: "Koi dostojno te phagel o pečatija hem te phravel o pačardo lil?"

³ Ali niko ko nebo, ni ki phuv, ni tali phuv našti ine te phravel o pačardo lil hem te dikhel ano leste.

⁴ I me but rundum so niko na arakhlja pe dostojno te phravel o pačardo lil hem te dikhel ano leste.

⁵ Tegani jekh oto starešine phenda maje: "Marov! Ače, pobedinđa o Lav taro pleme e Judasoro, o Koreno e Davidesoro. Ov šaj phagel o efa pečatija hem te phravel o pačardo lil."

⁶ I dikhljum sar maškaro prestolje hem o štar dživde bičija hem o starešine terdola o Bakroro. Dičhilo sar dai čhindo. Ine le efa šinga hem efa jača, a adalai o efa duhija e Devlesere bičhalde upri sa i phuv.

⁷ O Bakroro alo, i lelja o pačardo lil oto desno vas Okolesoro kova bešela ko prestolje.

⁸ A kad lelja le, okola štar dživde bičija hem o bišu štar starešine pele mujeja di phuv anglo Bakroro. Svakone olendar ine harfa hem zlatna čare pherde tamjan, a adavai o molitve e Devlesere manušengere.

⁹ On đilabde nevi đilib:

"Dostojno injan te le o pačardo lil
hem te phage lesere pečatija
adalese so injanle čhindo

hem te rateja otkupinđan e manušen zako
Devel
taro svako pleme, čhib, narodo hem nacija.

10 Čerđan len te oven carstvo hem sveštenici
amare Devlese,
hem on ka vladinen upri phuv.”

11 Tegani dikhljum hem šundum o glasija
bute anđelengere uzalo prestolje hem e dživde
bićengere hem e starešinengere. Sa edobor mil-
ionja hem milionja anđelja inele.

12 Vaćerde oto sa o glaso:

“Dostojnoi o Bakroro, savoi čhindo,
te primini i moć hem o barvalipe,
i mudrost hem o zoralipe,
i čast, i slava hem i hvala!”

13 I šundum sa o stvorenja ko nebo hem ki phuv,
tali phuv hem ko more hem sa soi ano lende, sar
vaćerena:

“Okolese kova bešela ko prestolje hem e
Bakrorese,
hvala hem čast, slava hem vlast
zauvek!”

14 O štar dživde bićija phende: “Amen!” A o
starešine pele mujeja đī phuv hem pokloninde pe.

6

O Bakroro phagela o prva šov pečatija

¹ Tegani dikhljum sar o Bakroro phagela jekh oto eŧta peċatija hem ŧundum jekhe oto ŧtar dŧivde biċija sar glasoja, zoralo sar o grom, phenela: "Ava!"

² Dikhljum, i eċe, parno gras hem upro leste beŧela okova kova iċerċa đidajka. Ine lese dindi i kruna hem ov sar pobedniko dŧelo te pobedini.

³ Kad o Bakroro phaglja o dujto peċati, ŧundum sar o dujto dŧivdo biċe phenela: "Ava!"

⁴ I iklilo o dujto gras, jagale lolo, a upro leste beŧela okova kova dobinda vlast tari phuv te lel o mir, i o manuŧa maŧkara pumende te mudaren pe. Olesei dindo baro maċi.

⁵ Kad o Bakroro phaglja o trito peċati, ŧundum sar o trito dŧivdo biċe phenela: "Ava!"

Dikhljum, i eċe, kalo gras hem upro leste beŧela okova kova iċerċa vaga ano plo vas.

⁶ I ŧundum nesavo glaso sar maŧkaro ŧtar dŧivde biċija phenela: "Jekh kilo điv ili trin kilja jeċam zaki jekh dnevnic! A zako ulje hem zaki mol ma ana ŧteta!"

⁷ Kad o Bakroro phaglja o ŧtarto peċati, ŧundum o glaso oto ŧtarto dŧivdo biċe sar phenela: "Ava!"

⁸ Dikhljum, i eċe, sivo gras. O anav okolesoro kova beŧela upro leste inele Meriba, a odmah palo leste dŧala ine o Had. On dobinde vlast upreder jekh ċetvrtina e phuvjakere manuŧendar, te mudaren len maċeja, bokhalipnaja, zarazaja hem divljone ŧivotinjencar.

⁹ Kad o Bakroro phaglja o pandŧto peċati, dikhljum talo ŧrtveniko o duŧe okolengere kola inele mudarde zbog o Lafi e Devlesoro hem zbog o svedoċanstvo savo iċerde.

¹⁰ On taro sa o glaso vičinde: “Gospodarona, svetoneja hem čačikaneja, pana kobor ka nakhel đikote na osudineja e manušen ki phuv hem na osvetineja amaro rat?”

¹¹ Tegani svakonese olendar dinda pe parno ogrtači hem ine lende phendo te oven strpljiva pana hari, đikote na pherđola o broj lengere phraljengoro, e Isusesere slugengoro, kola valjani te oven mudarde sar on.

¹² I dikhljum sar o Bakroro phaglja o šofto pečati. Ulo baro zemljotres, o kham ulo kalo sar o neudobna šeja zako žaliba, a o masek ulo lolo sar rat.

¹³ O čerenja pele taro nebo ki phuv sar so o nezrela smokve perena taro kaš kad tresini le i zorali barval.

¹⁴ O nebo ulo pačardo sar o lil kad pačari pe, a sa o planine hem o ostrvija cidinde pe pumare thanestar.

¹⁵ Tegani sa e phuvjakere carija, o bare manuša, o narednici, o barvale hem o zorale, o robija hem o slobodna garavde pe ano pećine hem maškaro e planinengere stene.

¹⁶ On phende e planinende hem e stenende: “Peren upra amende hem garaven amen taro muj Okolesoro kova bešela ko prestolje hem e Bakroresere holjatar!

¹⁷ Adalese so alo o baro dive lengere holjatar, hem ko šaj te ačhol dživdo?”

7

144.000 obeležime pečateja

¹ Palo adava, dikhljum štare anđelen sar terđona ko štar krajevija e phuvjakere. Zadržinena ine o štar barvalja e phuvjakere, sar te na phudel nijekh barval ki phuv, ni ko more, ni ko bilo savo kaš.

² Tegani dikhljum avere anđeo sar avela taro istok. Peja legarda o pečati e dživde Devlesoro. Ov zorale glasoja vičinda okole štare anđelende kolende inele dindi vlast te anen šteta e phuvjaće hem e morese:

³ “Ma anen šteta ni e phuvjaće, ni e morese, ni e kaštende đikote e pečateja na obeležinaja o čekat amare Devlesere slugengoro!”

⁴ I šundum o broj okolengoro kola inele obeležime e pečateja – 144.000 taro sa e izraelesere plemija:

⁵ taro e Judasoro pleme: 12.000 obeležime pečateja,

taro e Ruvimesoro pleme: 12.000,

taro e Gadesoro pleme: 12.000,

⁶ taro e Asiresoro pleme: 12.000,

taro e Neftalimesoro pleme: 12.000,

taro e Manasijasoro pleme: 12.000,

⁷ taro e Simeonesoro pleme: 12.000,

taro e Levijesoro pleme: 12.000,

taro e Isaharesoro pleme: 12.000,

⁸ taro e Zavulonesoro pleme: 12.000,

taro e Josifesororo pleme: 12.000,

taro e Venijaminesoro pleme: 12.000 obeležime pečateja.

Sa edobor narodo anglo e Devlesoro presto

⁹ Palo adava dikhljum sa edobor manušen, kolen niko našti ine te dženel, tari svako nacija, pleme, narodo hem čhib. Terđona ine anglo prestolje hem anglo Bakroro urjavde ano parne ogrtačija hem e palmakere grankencar ano len-gere vasta.

¹⁰ Zorale glasvoja vičinde: “O spasenje avela amare Devlestar, kova bešela ko prestolje, hem e Bakrorestar!”

¹¹ A sa o anđelja, kola okružinena ine o prestolje hem e starešinena hem e štare dživde bićen, pele mujeja di phuv anglo prestolje, i pokloninde pe e Devlese,

¹² vačerindoj:

“Amen! I hvala, i slava,
i mudrost, o zahvaliba, i čast,
i sila hem o zoralipe
pripadinena amare Devlese zauvek.
Amen!”

¹³ Tegani jekh e starešinendar pučlja man: “Džane li kolai akala ano parne ogrtačija hem kotar avena?”

¹⁴ Me phendum lese: “Adava tu džane, gospodarona.”

A ov phendā: “Adalai okola so ale taro bare nevolje hem e Bakroresere rateja thovde hem parnjarde pumare ogrtačija.

¹⁵ Adalese terđona anglo e Devlesoro prestolje hem dive hem rat lese služinena ano lesoro Hram, a Okova kova bešela ko prestolje ka živini maškar olende hem ka zaštitini len.

¹⁶ On nikad više naka oven bokhale ni žedna, hem o kham naka tharel len, ni nisavo aver tatipe.

¹⁷ Adalese so o Bakroro, kovai ano maškar anglo prestolje, ka ovel lengoro pastiri hem ov ka legari len ko izvor e panjesoro savo dela dživdipe. A o Devel ka kosel svako asvi lengere jačendar.”

8

O Bakroro phagela o eftato pečati

¹ Kad o Bakroro phaglja o eftato pečati, ko nebo lelja te ovel tišina di sar ekvaš o sati.

² Tegani dikhljum eftane anđelen kola terđovena anglo Devel. Olende inele dinde efta trube.

³ Aver anđeo alo e zlatnone čareja zako tamjan hem terdino anglo žrtveniko. Olese inele dindo te anel but tamjan ko zlatno žrtveniko anglo prestolje, zajedno e Devlesere manušengere molitvencar.

⁴ O čuro e tamjanesoro savo inele ano vas e anđeosoro vazdinda pe anglo Devel, zajedno e Devlesere manušengere molitvencar.

⁵ Tegani o anđeo lelja o čaro e tamjaneja, pherđa le jagaja taro žrtveniko i frdinda ki phuv, i palo adava ule gromija, grmljavine, munje hem zemljotres.

O efta anđelja hem o trube

⁶ O efta anđelja kolen ine o efta trube spreminde pe te phuden ano lende.

⁷ Kad o prvo anđeo phudinda, i kukudi hem i jag mešimi e rateja inele frdime ki phuv, i trećina

oti phuv hem trećina oto kašta thabile hem sa i zeleno čar thabili.

⁸ Kad o dujto anđeo phudinda, nešto sar bari planina thardi jagaja inele frdime ano more. Trećina oto more čerđa pe ano rat

⁹ hem trećina oto dživde bićija ano more mule, a trećina oto brodija inele uništme.

¹⁰ Kad o trito anđeo phudinda, taro nebo peli jekh bari čereni, savi thabljola ine sar baklja. Oj peli upri trećina lenja hem upro izvorija e panjengere.

¹¹ A o anavi e čerenjakoro Pelen – so značini “Ćerki”. Trećina oto panja inele ćerke olatar, hem ađahar but manuša mule oto ćerkiye e panjengoro.

¹² Kad o štarto anđeo phudinda, nešto khuvđa trećina e khamesiri, trećina e masekesiri hem trećina e čerenjengiri, i ađahar kalile zaki trećina. O dive našalđa pli trećina oto svetlost, a ađahar hem i rat.

¹³ Tegani dikhljum hem šundum jekhe orao savo letini ine ano maškar e nebosoro hem taro sa o glaso vićini: “Jao! Jao! Jao e phuvjakere manušenđe kad ka šundol o zvuk taro poslednja trube e trine anđelengere kola valjani te phuden!”

9

¹ Kad o pandžto anđeo phudinda, dikhljum i čereni savi peli taro nebo ki phuv. Olaće inele dindo o ključo oto prolaz savo legari ani Beskrajno rupa.

² Kad i čereni phravđa o prolaz savo legari ani Beskrajno rupa, olestar iklilo čuro sar o čuro tari

nesavi bari peč. O kham hem o nebo kalile oto čuro tari Beskrajno rupa.

³ A taro čuro ki phuv iklile o skakavci, save dobinde moć savi isi e phuvjakere škorpijen.

⁴ Ine lende naredime te na ćeren ništa e phuvjakere čarjaće, ni bilo sava biljkaće, ni bilo save kaštese, nego samo e manušenje kolen nane e Devlesoro pečati ko čekat.

⁵ Ali na ine lende muklo te mudaren e manušen, nego samo te mučinen len pandž masek. A adavai mučiba sar i dukh savi ćerela i škorpija kad posaj e manuše.

⁶ Ko adala dive, o manuša ka roden o meriba, ali naka arakhen le. Ka mangel te meren, ali o meriba ka našel olendar.

⁷ O skakavci dičhile sar o grasta savei spremime zako mariba. Upro šero ine len nešto sar zlatno kruna, a lengere muja inele sar manuškane.

⁸ Lengere bala inele sar e đuvljengere, a o danda sar e lavengere.

⁹ Upra peste ine len oklopija sar oto sastren, a o zvuk lengere phakendar šundilo sar kad but kočije hem grasta prastana ko mariba.

¹⁰ Upro porika ine len karo sar e škorpija, hem ano adala porika ine zoralipe te mučinen e manušen pandž masek.

¹¹ Upreder lende vladinda o caro, o anđeo oti Beskrajno rupa, kova ki čhib e jevrejengiri vićini pe Avadon, a ko grćki Apolion (so znaćini "Okova kova uništini").

¹² I prvo nevolja nakhini. Aće palo late avena pana duj!

13 Kad o šofto anđeo phudinda, šunđum jekh glaso savo avela taro štar šinga upro zlatno žrtveniko savo terđola anglo Devel.

14 O glaso phenda e šoftone anđeose kole ine truba: "Oslobodin okole štare anđelen kolai phandle ki bari len Eufrat!"

15 Tegani inele oslobodime o štar anđelja kola inele spremna baš ko adava sati, dive, masek hem berš te mudaren trećina e manušendar.

16 O broj e vojniconendar upro grasta inele dušel milionja – šunđum lengoro broj.

17 A o grasta hem okola so jašinena len, kolen dikhljum ani mli vizija, dičhile adahar: Okola upro grasta ine len upra peste oklopija lole sar jag, tamnoplava hem žuta sar o sumpor. E grastengere šere inele sar o šere e lavengere, a taro lengoro muj ikljola ine jag, čuro hem sumpor.

18 Taro adala trin nevolje – i jag, o čuro hem o sumpor save ikljona ine taro lengere muja – mudardile trećina e manušendar.

19 O zoralipe akale grastengoro inele ano lengere muja hem ano porika. Adalese so, o porika inele sar e sapengere šere savencar povredinena ine e manušen.

20 Ali o manuša so ačhile, kola na mule taro akala nevolje, pana na pokajinde pe zbog o idolja saven čerde pumare vastencar. On na ačhavde te slavinen e demonen hem e idolen oto zlato, srebro, bronza, bar hem kaš, kola našti ni te dikhen, ni te šunen, ni te phiren.

21 Na pokajinde pe ni zako pumare mudariba, ni zako pumare mađije, ni zako pumaro blud, ni zako pumare čoriba.

10

O anđeo hem o tikoro pačardo lil

¹ Tegani dikhljum pana jekhe zorale anđeo sar huljela taro nebo. Inele urjavdo ano oblako, a upro šero ine lese i duga. Lesoro muj inele sar o kham, a o pre sar o stubija e jagakere.

² Ano vas ine lese tikoro, phravdo lil. Ov pe desnone preja terdino upro more, a e levoneja upri phuv,

³ i taro sa o glaso vičinda – sar o lav kad vičini. A kad vičinda, o ehta gromija pumare glasonencar lelje te vačeren.

⁴ A kad o ehta gromija vačerde, mangljum te pisinav, ali taro nebo šundum o glaso savo phenda: “Ícer ani tajnost adava so o ehta gromija vačerde hem ma pisin adava.”

⁵ Tegani o anđeo kole dikhljum sar terđola upro more hem upri phuv vazdinda plo desno vas nakoro nebo

⁶ hem halja pe sovli Okoleja kovai zauvek dživdo, kova čerđa o nebo hem sa soi ano leste, hem i phuv hem sa soi ano late, hem o more hem sa soi ano leste: “Nane više odložiba!

⁷ Nego, ko dive kad o eftato anđeo ka phudel i truba, ka ovel završime e Devlesoro tajno plan, sar so hem ov ple slugende e prorokonende vačerđa.”

⁸ Tegani šundum o glaso taro nebo savo palem phenda maje: “Dža hem le o phravdo lil oto vas e andeosoro kova terđola upro more hem upri phuv.”

⁹ I dželjum uzalo anđeo i phendum lese te del man adava tikoro lil, a ov phenda maje: “Le hem

ha le. Ano muj ka ovel će gudlo sar avđin, a ano to vođi ka ovel će ćerko.”

¹⁰ Me leljum o lil oto vas e andeosoro hem haljum le. Ano muj ine maje gudlo sar avđin, ali kad haljum le, ano vođi ine maje ćerko.

¹¹ Tegani ine maje phendo: “Palem valjani te prorokujine e bute narodendar, nacijendar, čhibjendar hem caronendar.”

11

O duj svedoci

¹ Tegani dobindum i trska slično e štapese saveja merini pe, i ine maje phendo: “Ušti hem izmerin e Devlesoro hram hem o žrtveniko hem džen okolen kola ano leste perena ko kočija anglo Devel.

² Ali ma merin o boro e hramesoro savoi avri, adalese soi dindo e avere nacijende, kola ka gazinen upri Sveto diz sarandu duj masek.

³ A me ka bičhalav mle duje svedokonen, urjavde ano neudobna šeja zako žaliba te prorokujinen adala hiljadu dušelu šovardeš dive.”

⁴ Oni duj masline hem duj svećnjaci save terđovena anglo Gospodari e phuvjakoro.

⁵ Te neko mangela te ćerel lenđe bišukaripe, i jag ikljola taro lengoro muj hem hala lengere neprijateljnen. Te neko mangela te ćerel lenđe bišukaripe, ađahar mora te ovel mudardo.

⁶ Olen isi vlast te phanden o nebo te na perel bršim zako vreme kad prorokujinena. A isi len hem vlast o panja te ćeren ano rat hem i phuv te khuven svakona nevoljaja, kad god adava mangena.

⁷ Kad ka završinen pumaro svedočiba, protiv olende ka marel pe i Zver savi ikljola tari Beskrajno rupa. Oj ka pobedini len hem ka mudari len.

⁸ Olengere telija ka pašljon ki ulica e bara dizjakiri, savi duhovno vičini pe Sodoma hem Egipat, kaj hem lengoro Gospod inele čivdo ko krsto.

⁹ Trin tekvaš dive o manuša taro sa o nacije, plemija, čibja hem narodija ka dikhen lengere telija hem naka muken lengere telija te oven čivde ano grobo.

¹⁰ Okola kola živinena ki phuv ka radujinen pe hem ka slavinen lengiri propast hem ka bičhalen darija jekh averese, adalese so adala duj proroci mučinde len.

¹¹ Ali palo trin tekvaš dive, e Devlesoro dah savo dela dživdipe đerdinđa ano proroci, i on terdine pumende ko pre hem bari dar uklinđa okolen kola dikhena len ine.

¹² Tegani šunde zoralo glaso taro nebo sar vačeri lende: "Aven akari upre!"

I on anglo jača pumare neprijateljengere upro oblako legardile ko nebo.

¹³ I ko adava momenti ulo baro zemljotres hem dešto kotor e dizjakoro ulo uništije. Taro zemljotres mudardile ehta hiljade manuša. Avera darandile, i dinde slava e Devlese kovai ano nebo.

¹⁴ I dujto nevolja nakhli. Ače, sig avela i trito.

I eftato truba

¹⁵ O eftato anđeo phudinđa i truba, hem ko nebo šundile zorale glasija save vačerde:

“O carstvo e svetosoro ulo carstvo amare
Gospodesoro
hem lesere Hristesoro.
Ov ka vladini zauvek!”

¹⁶ A o bišu štar starešine, kola bešena ko pumare
prestolja anglo Devel, pele mujeja di phuv hem
pokloninde pe e Devlese,

¹⁷ vačerindoj:

“Zahvalinaja će, Gospode Devla, kova sa šaj,
kova injan hem kova injanle,
so leljan to baro zoralipe
hem leljan te vladine!

¹⁸ O narodija holjande,

hem ali ti holi

hem o vreme te sudini pe e mulenđe.

Alo o vreme te nagradine te slugen e prorokonon,
hem te manušen, hem okolen kola darana te
anavestar, e tikoren hem e baren,
hem te uništine okolen kola uništinena i
phuv!”

¹⁹ Tegani phravdilo e Devlesoro hram ko nebo,
hem ano leste mothovđa pe o Kovčeg oto lesoro
savez. Tegani khuvde o munje, i grmljavina, o
gromija, ulo zemljotres hem lelja te perel bari
kukudi.

12

I Đuvli hem i Aždaja

¹ Ko nebo mothovđa pe baro znako: i đuvli
urjavdi ano kham, talo pre olakerei o masek, a
upro šero ine la kruna oto dešu duj čerenja.

² Inele khamni hem vičinda oto dukha e bi-jandipnasere.

³ Tegani ko nebo mothovđa pe aver znako: bari Aždaja, loli sar jag, sava ine eŧa ŧere hem deŧ ŧinga, a upro ŧere ine la eŧa krune.

⁴ Pla porikaja cidinda trećina oto čerenja taro nebo hem frdinda len upri phuv. I Aždaja terdini angli đuvli koja valjanda te bijani, te hal lakere čhavore kad ka bijandol.

⁵ Oj bijanda murŧe čhavore, kova ka vladini upro sa o narodija sastrenale palicaja. I lakoro čhavoro inele vazdime koro Devel hem koro lesoro prestolje.

⁶ A i đuvli našli ani pustinja, ko than savo o Devel pripreminda laće, adari te brininen pe olaće hiljadu duŧelu ŧovardeŧ dive.

⁷ Tegani ano nebo ulo mariba: o Mihailo ple anđelencar marđa pe protiv i Aždaja hem lakere anđelja.

⁸ Ali i Aždaja hem lakere anđelja na inele dovoljno zorale, i našalde pumaro than ano nebo.

⁹ I bari Aždaja inele frdime taro nebo – o Purano sap, savo vićini pe beng hem Sotoni, savo legari sa e sveto ano greh. I Aždaja hem olakere anđelja inele frdime ki phuv.

¹⁰ Tegani ŧundum o zoralo glaso ko nebo sar vaćeri:

“Akana reslo o spasenje hem o zoralipe
hem o carstvo amare Devlesoro
hem i vlast lesere Hristesiri,

adalese soi frdime o tužitelji amare phraljengoro

kova dive hem rat optužini len ine anglo
amaro Devel.

11 On pobedinde le e Bakroresere rateja
hem e lafencar oto pumaro svedočanstvo.
On inele spremna te den pumaro dživdipe
hem te meren.

12 Adalese radujinen tumen, o nebesija
hem sare kola živinena ano lende!
A jao tumende, kola živinena ki phuv hem ano
more,
adalese so o beng huljilo tumende!
Zorali holi uklinđa le,
adalese so džanel da na ačhilo le but vreme.”

13 Kad i Aždaja dikhlja dai frdime ki phuv, lejla
te progonini okola đuvlja koja bijanđa e murše
čhavore.

14 Ali i đuvli dobinda duj phaka e bare oraosere
te odletini di ko plo than ani pustinja, dur e
Sapestar, kaj ka brininen pe olatar trin tekvaš
berš.

15 Tegani o Sap muklja taro plo muj pani sar len
pali đuvli, sar te šaj i len legari la.

16 Ali i phuv pomožinda e đuvljaće: phravđa plo
muj hem pilja i len savi i Aždaja muklja taro plo
muj.

17 I Aždaja inele but holjame upri đuvli, i dželi te
marel pe protiv lakere potomci kola ačhile. Adala
inele okola kola ičerenā e Devlesere naredbe hem
ičerenā pe upro svedočanstvo e Isusesoro.

18 I Aždaja ačhili ki obala e moresiri.

13

I Zver taro more

¹ Tegani dikhljum sar taro more ikljola i Zver. Ine la deš šinga hem eſta ſere, a ko ple ſinga ine la deš krune hem ko svako ſero anav savo hulini upro Devel.

² I Zver sava dikhljum inele slično sar o leopard. Lakere pre inele sar e medvedesere, a o muj sar e lavesoro. I Aždaja diŋđa la plo zoralipe, plo presto hem bari vlast.

³ Jekh lakere ſerendar dičhilo sar dai čhindo, ali olesiri mulikani rana uli sasljardi. Hem sa o sveto diviŋđa pe hem lelja te džal pali Zver,

⁴ i sare pokloninde pe e Aždajaće, adalese so diŋđa vlast zaki Zver.

O manuša pokloninde pe hem zaki Zver, vačerindoſ: “Koi sar i Zver, hem ko ſaj te marel pe olaja?”

⁵ Zaki Zver inele muklo te vaćeri barikane hem te hulini upro Devel. Dindi ine laće i vlast te ćerel adava sarandu duj masek.

⁶ I tegani lelja te hulini upro Devel, upro lesoro anav, upro than kaj o Devel živini hem upro okola kola živinena ko nebo.

⁷ Ine laće muklo hem te marel pe protiv e Devlesere manuša hem te pobedini len. Ine laće dindi vlast upro svako pleme, narodo, čhib hem nacija.

⁸ Sare kola živinena ki phuv ka pokloninen pe zaki Zver, svako kasoro anav nane upisime ani Knjiga e dživdipnasiri e Bakroresiri savo inele čhindo angleder so o sveto ulo.

⁹ Kas isi kana, nek ſunel!

¹⁰ Koi odredime zako ropstvo,

ko ropstvo hem ka džal.
Koi odredime te ovel mudardo mačeja,
mačeja hem ka ovel mudardo.

Adava rodela istrajnost hem vera e Devlesere manušendar.

I Zver tari phuv

¹¹ I tegani dikhljum i dujto Zver sar ikljola tari phuv. Ine la duj šinga sar so isi e bakrore, a vačerda sar i Aždaja.

¹² Oj izvršini ine sa i vlast e prvona Zverakiri ano lakoro anav hem ki zor čhivđa i phuv hem sarijen kola živinena ano late te pokloninen pe zaki prvo Zver kolakiri mulikani rana uli sasljardi.

¹³ Čerđa bare čudesija – đi hem i jag mukela ine taro nebo ki phuv anglo manuša,

¹⁴ hem prevarinđa okolen kola živinena ki phuv, ađahar so kandlerja pe e zoralipnaja savo ine laće dindo te čerel čudesija ano anav oti prvo Zver. Oj vačeri ine okolende kola živinena ki phuv te čeren kip oti Zver sava ine rana oto mači, ali oživinđa.

¹⁵ Ine laće muklo te phudel o dživdipe ano kip e prvona Zverakoro, te šaj o kip vačeri hem te čerel okola kola na pokloninena pe lese te oven mudarde.

¹⁶ Oj hem ki zor čhivđa sa e manušen – e tikoren hem e baren, e barvalen hem e čororen, e slobodnonen hem e robonen – te priminen o žig ko desno vas ili ko čekat,

¹⁷ ađahar da niko našti ine te biknel ni te činel te nane le o žig e anaveja oti prvo Zver ili lakere anavesere brojeja.

¹⁸ Akate valjani mudrost. Kas isi godi, nek haljol o broj oti Zver, adalese so adava broj predstavini e manuše. A akavai adava broj: 666.

14

O Bakroro hem o 144.000 otkupime

¹ Tegani dikhljum, i eče, o Bakroro terđola ki gora Sion, hem oleja 144.000 okola kolendei ko čekat pisime lesoro anav hem o anav lesere Dadesoro.

² Šundum o glaso taro nebo slično zako zvuk e zorale panjengoro hem zako zvuk e zorale gromesoro. O glaso inele slično zako bašaliba e manušengoro ko pumare harfe.

³ Đilabde nevi đilib anglo prestolje, anglo štar dživde bičija hem anglo starešine. Adaja đilib niko našti ine te sikljol sem o 144.000 kolai otkupime tari phuv.

⁴ Adalai okola kola ačhile čista, adalese so na leljeffe romnjen, kolai nevina. On džana palo Bakroro kaj god ov džala. Oni otkupime maškaro manuša sar i prvina savi pripadini zako Devel hem zako Bakroro.

⁵ Nijekh hovajba na arakhlja pe ano lengoro muj. Oni bizi mana.

O trin anđelja

⁶ Tegani dikhljum avere anđeo sar letini ano maškar e nebosoro. Oļe ine o večno šukar lafi te vačeri okolende kola živinena ki phuv, svakona nacijaće, plemese, čhibjaće hem narodose.

⁷ Ov zorale glasoja phendā: “Daran e Devlestar hem den lese slava, adalese so alo o vreme zako

lesoro sudo! Slavinen okole kova ćerđa o nebo, i phuv, o more hem o izvorija e panjengere!”

⁸ Palo leste alo aver anđeo, vaćerindoj: “Peli! Peli i bari diz Vavilon, savi sa e naroden maćarđa moljaja oti holi hem oto plo blud!”

⁹ Palo lende alo o trito anđeo hem zorale glasoja phenđa: “Ko poklonini pe e Zveraće hem lakere kipse, hem primini o žig ko plo čekat ili ko plo vas,

¹⁰ hem ov ka pijel i mol oti e Devlesiri holi, savi birazblažime čordi ani čaša oti lesiri holi, hem ka ovel mućime ani jag hem ano sumpor anglo sveta anđelja hem anglo Bakroro.

¹¹ Hem o čuro oto lengoro mućiba ka uštel zauvek. Naka ovel len mir ni diveste ni račate, okolen kola pokloninena pe e Zveraće hem lakere kipse hem priminena o žig lakere anaveja.”

¹² Akate, e Devlesere manuša, okola kola ićerena o naredbe e Devlesere, valjani te oven istrajna hem te ačhoven verna e Isusesa.

¹³ Tegani šundum o glaso taro nebo sar vaćeri maje: “Pisin: Blagoslovimej okola kola od akana merena ano Gospod!

Oja, vaćeri o Duho, on ka odmorinen pe oti pli phari buti, adalese so ka oven nagradime zako pumare delja.”

I žetva e phuvjakiri

¹⁴ Tegani dikhljum, i eće, parno oblako, a upro oblako bešela neko sar o Čhavo e manušešoro. Ko šero ine lese zlatno krana hem ano vas oštro srp.

¹⁵ Tegani nesavo aver anđeo iknilo taro hram vićindoj taro sa o glaso okolese kova ine bešela

upro oblako: "Le o srp hem čede o plod, adalese so alo o vreme zaki žetva. Zreloi i žetva ki phuv."

¹⁶ Okova kova bešela ine upro oblako zamahnindā ple srpeja nakori phuv hem ki sa i phuv ulo čedime o rod e žetvakoro.

¹⁷ Pana jekh anđeo iklilo taro hram e nebosoro, hem ole ine oštro srp.

¹⁸ A taro žrtveniko iklilo jekh aver anđeo – okova so isi le vlast upri jag – i taro sa o glaso vičindā okole anđeose kole ine o oštro srp: "Le to oštro srp hem čede i drakh taro čokot e phuvjakoro, adalese soi zrelo lesiri drakh!"

¹⁹ I o anđeo zamahnindā ple srpeja nakori phuv, čedindā i drakh taro čokot e phuvjakoro hem čivdā la ani bari presa e Devlesere holjatar.

²⁰ I drakh ani presa inele gazime avri tari diz, hem tari presa thavdindā o rat di sar trišel kilometrija dur hem di sar metari tekvaš uče.

15

O eŧta anđelja e eŧtane nevoljencar

¹ Tegani dikhljum pana jekh baro hem čudesno znako ko nebo: eŧta anđelja e eŧtane poslednjone nevoljencar, adalese so olencar završini pe e Devlesiri holi.

² I dikhljum nešto sar stakleno more mešime e jagaja hem okolen kola pobedinde i Zver, lakoro kip hem o broj lakere anavesoro. Terđovena ine uzalo stakleno more hem ičerena harfe save o Devel dindā len.

³ Đilabde i đilib e Mojsijasiri, e Devlesere slugasiri, hem e Bakroresiri đilib:

“Barei hem čudesna te delja,
Gospode Devla, tu kova sa šaj!
Pravednai hem čačikane te droma,
Carona e nacijengere!

⁴ Ko te na daral tutar, Gospode,
hem te na slavini to anav?
Adalese so samo tu injan sveto.
Sa o narodija ka aven
i ka peren ko kočija angla tute,
adalese soi mothovde te pravedna delja.”

⁵ Palo adava dikhljum sar ko nebo phravdilo o
Hram – o Šatori oto svedočanstvo,

⁶ hem olestar iklile efta anđelja kolen ine o efta
nevolje. On inele urjavde ano skupo hem čisto lan
hem ko gruda inele phandle zlatnone pojasencar.

⁷ Tegani jekh taro štar dživde bićija dinda e
eftane anđelende efta zlatna čare pherde e Devle-
sere holjaja, kova zauvek živini.

⁸ O Hram pherdilo čuroja e Devlesere slavatar
hem lesere zoralipnastar, hem niko našti ine te
đerđini ano Hram sa đikote na završini pe o efta
nevolje e eftane anđelendar.

16

O efta čare e Devlesere holjatar

¹ Tegani šunđum zoralo glaso taro Hram savo
phenda zako efta anđelja: “Džan hem čoren o efta
čare e Devlesere holjatar ki phuv!”

² O prvo anđeo dželo hem čorda plo čaro upri
phuv. Tegani iklile gadna hem dukhavne čirevija

upro manuša kolen inele o žig oti Zver hem kola pokloninde pe lakere kipese.

³ O dujto anđeo čhordā plo čaro upro more, a o more čerđa pe ano rat savoi slično e mulengere rateše, hem svako dživdo biće ano more mulo.

⁴ O trito anđeo čhordā plo čaro upro lenja hem upro e panjengere izvorija, hem on čerde pe ano rat.

⁵ Tegani šundum e anđeo kole ine vlast upro panja sar phenela:

“Pravedno injan hem Sveto, tu kova injan hem kova injanle,
so adahar presudinđan.

⁶ Adalese so, on čhorde o rat te svetone manušengoro hem te prorokonengoro,
hem adalese tu dindan len rat te pijen,
sar so zaslužinde.”

⁷ Tegani šundum o žrtveniko sar phenela:

“Oja, Gospode Devla, tu kova sa šaj,
čačikanei hem pravedna te presude!”

⁸ O štarto anđeo čhordā plo čaro upro kham,
hem e khamese inele dindo zoralipe te tharel e manušen jagaja.

⁹ O manuša thabile oto baro tatipe hem dinde armanja e Devle kas isi vlast upreder akala nevolje. A palem, na pokajinde pe hem na dinde lese slava.

¹⁰ O pandžto anđeo čhordā plo čaro ko presto oti Zver, hem lakere carstvo učhardā i tomina. O manuša taro dukha lelje te kicinen pumare čhibja,

¹¹ hem te den armanja e nebosere Devle zbog pumare dukha hem o čirevija, ali na pokajinde pe zako pumare delja.

¹² O šofto anđeo čorda plo čaro upri bari len Euftrat, hem lakoro pani šućilo sar te pripremini pe o drom zako carija taro istok.

¹³ Tegani dikhljum sar taro muj e Aždajakoro, taro muj e Zverakoro hem taro muj e Hovavne prorokosoro ikljona trin bišukar duhija savei slična e žabende.

¹⁴ Adala duhija inele demonja save čerena čudesija. On džana koro carija e svetosere sar te čeden len zako mariba ko Baro dive e Devlesoro, kova sa šaj.

¹⁵ “Ače, avava sar o čor! Blago okolese kovai džangalo hem urjavdo, sar te na džal nango hem avera te na dikhen lesiri lađ!”

¹⁶ I o demonja čedinde len ko than savo ki e jevrejengiri čhib vičini pe Armagedon.

¹⁷ O eftato anđeo čorda plo čaro upro vazduho, a taro Hram, taro presto, iklilo jekh zoralo glaso savo phenda: “Završime!”

¹⁸ Tegani khuvde o munje, i grmljavina hem o gromija, hem ulo baro zemljotres savo na inele od kadi o manuša ki phuv. Adava zemljotres inele but zoralo.

¹⁹ I bari diz pharavdili ko trin kotora, a o dizja e narodengere rušinde pe. O Devel setinda pe e bare Vavilonestar, hem dinda le i čaša e moljaja oti pli bari holi.

²⁰ Sa o ostrvija nestaninde, hem nijekh planina na ačhili.

²¹ Tegani upro manuša peli bari kukudi taro nebo, hem svako inele phari sar saranda kilja. O manuša dena ine armanja e Devle zbog i nevolja oti kukudi, adalese so adaja nevolja inele but bari.

17

I kazna zako Vavilon – i Bari bludnica

¹ Tegani alo jekh taro ehta anđelja kolen ine o ehta čare, hem phendā maje: “Ava te mothovav će sar ka ovel kaznime i Bari bludnica, koja bešela upro but panja.

² Olaja o carija e phuvjakere mukena pe ine ano blud, a okola kola živinena ki phuv mačona ine oti mol oto lakoro blud.”

³ Tegani o anđeo ano Duho legardā man ani pustinja. Adari dikhljum jekha đuvlja sar bešela upri loli Zver. I Zver inele pherdi anavencar save hulinena upro Devel hem ine la ehta šere hem deš šinga.

⁴ I đuvli inele urjavdi ano skupa lole šeja hem kitime zlatoja, dragone barencar hem biserencar. Ano vas ine la zlatno čaša pherdi gadost hem melalipe oto lakoro blud,

⁵ a ko čekat ine laće pisime o anav save ine garavdo značenje:

“O BARO VAVILON,
I DAJ ZAKO SA O BLUDNICE
HEM ZAKO GADOSTIJA E PHUVJAKERE.”

⁶ Dikhljum dai i đuvli mati oto rat e Devlesere manušengoro hem oto rat e Isusesere svedokonengoro.

Kad dikhljum la, but začudindum man.

⁷ O anđeo phendā maje: “Sose čudineja tut? Me ka phenav će o garavdo značenje akala đuvljakoro hem oti Zver koja akhari la hem kas isi eſta ſere hem deš ſinga.

⁸ I Zver sava dikhljan nekad inele, ali akana nane, palem ka ikljol tari Beskrajno rupa hem ka džal ani propast. A okola kola živinena ki phuv, kasere anava nane pisime ani Knjiga e dživdipnasiri pana taro ćeriba e svetosoro, ka divinen pe dikhindoj ani Zver, savi nekad inele, a više nane, ali koja palem ka avel.

⁹ Akate valjani mudro godi. O eſta ſerei o eſta bregija upro savende bešela i đuvli. A adavai hem o eſta carija

¹⁰ – pandž već pele, jekh vladini, a o dujto pana na alo; a kad ka avel, hari ka vladini.

¹¹ I Zver savi nekad inele, a akana nane, oj korkori o oftoto caro. Oj da hem jekh oto adala eſta carija hem džala ani propast.

¹² O deš ſinga saven dikhljan, oni o deš carija, kola pana na vladinena, ali ka dobinen i vlast te vladinen zajedno e Zveraja samo zako jekh sati.

¹³ Olen isi jekh cilj: pumaro zoralipe hem pumari vlast te pređen e Zveraće.

¹⁴ On ka maren pe protiv o Bakroro, ali o Bakroro ka pobedini len, adalese soi ov Gospodari upro gospodarija hem Caro upro carija. Oleja ka oven olesere vičime, o izabirime hem o verna.”

¹⁵ Tegani o anđeo phendā maje: “O panja saven dikhljan, upro savende bešela i Bludnica, adavai o narodija, o manuša, o nacije hem o čhibja.

¹⁶ A okola deš šinga saven dikhljan hem i Zver – on ka mrzinen e Bludnica, ka len latar sa so isi la hem ka ačhaven la nanga; ka han lakoro mas hem ka tharen la jagaja.

¹⁷ Adalese so, o Devel čhivđa ano lengere vile te ćeren okova so ov mangela: te ćeren pumaro zajedničko cilj hem te preden pumaro carstvo e Zveraće đikote na pherđona e Devlesere lafija.

¹⁸ A e đuvlja kola dikhljan, adavai i bari diz savi vladini upreder o carija e phuvjakere.”

18

O uništenje e Vavilonesoro

¹ Palo adava dikhljum avere anđeo sar huljela taro nebo. Ole ine bari vlast hem lesoro sjaj osvetlinda i phuv.

² Ov zorale glasoja vičinda:

“Peli! Peli i bari diz Vavilon!

Uli čher kote bešena o demonja,
hem than zako sa o bišukar duhija,
than zako sa o nečista čiriklja,
than zako sa o nečista hem odvratna zverija.

³ Adalese so sa o narodija pile
i mol oti lakiri holi hem oto lakoro blud.
Olaja e phuvjakere carija mukle pe ano blud,
a e phuvjakere trgovci barvalile
lakere barikane barvalipnastar.”

⁴ Tegani šundum hem aver glaso taro nebo sar vaćeri:

“Tkljoven olatar, mle manušalen,
te na ćeren olaja grehija
hem te na arakhen tumen lakere nevolje.

⁵ Adalese so, lakere grehija barile di o nebo
hem o Devel setinda pe oto lakere bišukaripa.

⁶ Irinen laće palo lakere delja,
irinen laće duj puti više zako okova so ćerđa.
Ani čaša ani savi oj čhordā averende
tumen duj puti više čhoren olaće.

⁷ Kobor muklja pe ano sjaj hem ano barikano
barvalipe,
edobor muke hem tuga den la,
adalese so vaćeri ana peste:

‘Ko prestolje bešava sar carica.
Na injum udovica hem naka tugujinav.’

⁸ Adalese ano jekh dive ka resen la sa akala
nevolje:
o meriba, i tuga hem o bokhalipe.
Ka ovel thardi jagaja,
adalese soi zoralo o Gospod o Devel, kova
sudini laće.

⁹ A e phuvjakere carija, kola olaja mukle pe
ano blud hem kola uživinde ano lakoro barikano
barvalipe, ka roven hem ka kukinen palo late
dikhindoj o čuro hem ola sa ani jag.

¹⁰ Ka terđoven dur olatar, ani bari dar oto lakere
muke, hem ka vaćeren:

‘Jao! Jao, i bari diz Vavilon, i zorali diz!

Otojekhvar reslja tut ti osuda!'

¹¹ A e phuvjakere trgovci ka roven hem ka tugujinen palo late, adalese so niko više naka činel lengiri roba:

¹² o zlato, o srebro, o draga bara hem o biserja, o šukar lan, o lole šeja, i svila hem o skerlet, sa o vrste oto mirisno kaš hem sa o vrste predmetija oti slonovača, sa o vrste predmetija oto skupo kaš, oti bronza, oto sastren hem oto mermer,

¹³ o cimet, o začín, o šukar mirisija, i smirna, o tamjan, i mol hem o ulje, o parno varo hem o điv, e stoka hem e bakren, e grasten hem e kočijen, e robonen hem o manušíkane duše.

¹⁴ Ačhiljan bizo šukaripa palo save te duša ine bari želja. Sa to baro barvalipe hem to sjaj propele hem nikad više naka irine len.

¹⁵ O trgovci so ćerde buti adaleja, kola ule barvale adalestar, ka terđoven po dur, ani bari dar oto lakere muke. Ka roven hem ka tugujinen,

¹⁶ vaćerindoj:

‘Jao! Jao, i bari diz!

Injanle urjavdi ano šukar lan, ano skupa lole šeja hem ano skerlet. Injanle ukrasime zlatoja, dragone barencar hem biserencar.

¹⁷ Otojekhvar sa adava baro barvalipe ulo uništíme!’

Hem sa o kapetanja e brodonengere hem sa o putnici, o mornarija hem okola kola ćerena buti ko more, terdine po dur.

¹⁸ A dikhindoj o čuro hem ola sa ani jag, vačerde:
'Savi diz inele edobor bari sar akaja?'

¹⁹ On čhorde i prašina upro pumare šere hem
runde hem tugujinde, vačerindoj:

'Jao! Jao, i bari diz!
Olakere barvalipnaja barvalile
sare kolen ko more ine brodija,
a oj otojekhvar uli uništite!'

²⁰ Radujinen tumen zbog olakoro uništenje,
nebo hem tumen o manuša e Devlesere, hem
o apostolja hem o proroci, adalese so o Devel
osudinda la zako okova so čerđa tumende!"

²¹ Tegani jekh zoralo anđeo vazdinda i stena
bari sar o bar e mlinesoro hem frdinda la ano
more, vačerindoj: "Ađahar zorale ka ovel frdime
hem i bari diz Vavilon, i nikad više te na ovel
arakhli!

²² Nikad više ana tute naka oven muzičarija,
naka šundon zvukija oti harfa, oti frula ni oti
truba!

Nikad više ana tute naka aračhoven zanatlje oto
nijekh zanati!

Nikad više ana tute naka šundol o zvuk oto mlin!

²³ Nikad više ana tute naka sijajini o svetlost e
svetiljakoro!

Nikad više ana tute naka šundol o glaso e
mladoženjasoro ili e borjakoro!

Te trgovci inele najbare manuša ki phuv.

Sa o narodija hovavdile te mađijendar.

²⁴ Hem ano late aračhilo o rat e prorokonengoro
hem e Devlesere manušengoro

hem sarijengoro kola inele mudarde ki phuv.”

19

I pobedničko đilib ano nebo

¹ Palo adava šundum nešto sar zoralo glasó bute džengengoro ko nebo sar vičinena:

“Haleluja!

O spasenje, i slava hem o zoralipe pripadinena amare Devlese,

² adalese soi lesere presude čačikane hem pravedna.

Ov osudinđa e Bara bludnica,
koja rumini ine i phuv ple bludeja,
hem ov osvetinđa pe laće zako rat ple slugengoro.”

³ Hem palo dujto puti vičinde:

“Haleluja!

O čuro oto lakoro uništenje ka vazdel pe zauvek!”

⁴ Tegani o bišu štar starešine hem o štar dživde bićija pele ko kočija hem pokloninde pe e Devlese, kova bešela ko prestolje, hem phende: “Amen, Haleluja!”

⁵ A taro prestolje šundilo glasó savo phenđa:

“Hvalinen amare Devle,
sare tumen kola injen lesere sluge,

kola darana olestar, o bare hem o tikore!”

⁶ Tegani šundum nešto sar glaso bute dženengoro hem sar zvuk e zorale panjengoro hem sar zvuk e zorale gromengoro, sar phenena:

“Haleluja!

Adalese so, vladini o Gospod, amaro Devel, kova sa šaj!

⁷ Te radujina amen hem te veselina amen hem te da lese slava.

Adalese so, alo o vreme zako bijav e Bakroresoro hem lesiri nevesta spreminđa pe.

⁸ Dindo laće sjajno hem čisto lan te urjel pe ano leste.”

(A o lan, adavai o pravedna delja e Devlesere manušengere.)

⁹ Tegani o anđeo phenđa maje: “Pisin: Blago okolendě kolai vičime ko bijav e Bakroresoro!”

Hem phenđa maje: “Akalai čačikane lafija e Devlesere.”

¹⁰ Peljum ko kočija anglo lesere pre te pokloni- nav man lese, a ov phenđa maje: “Ma čer adava! Me injum sluga, isto sar so hem tu hem te phralja kola svedočinena pla veratar ano Isus. E Devlese poklonin tut. Adalese so, okola kola svedočinena e Isusestar, olen isi Duho oto proroštvo.”

O jahači ko parno gras

¹¹ Tegani dikhljum phravdo nebo, a adari, parno gras. O anavi okolesoro kova ine upro gras

Verno hem Čačikano, hem ov pali pravda sudini hem džala ko mariba.

¹² Lesere jačhai sar o plamen e jagakoro, a ko šeroi lese but krune. Ole isi pisime anav savo niko na džanel sem leste.

¹³ Urjavdoi ano ogrtači savoi natopime rateja hem vičini pe: Lafi e Devlesoro.

¹⁴ Palo leste džana e nebosere vojske upro parne grasta, urjavde ano sjajno hem čisto lan.

¹⁵ Taro lesoro muj ikljola oštro mači saveja ka khuvel e nacijen. Ka vladini upreder lende sastrenale palicaja hem ka gazini i drakh ani presa oti bari holi e Devlesiri, kova sa šaj.

¹⁶ Ko lesoro ogrtači, ko bedro, pisimei lesoro anav:

CARO UPREDER O CARIJA HEM GOSPODARI UPREDER O GOSPODARIJA

¹⁷ Tegani dikhljum jekhe andeo kova terđola ko kham hem taro sa o glaso vičini sa e čirikljen kola letinena ano maškar e nebosoro: "Aven! Čeden tumen zaki bari gozba e Devlesiri!

¹⁸ Aven te han o mas e caronengoro, e nared-nikonengoro hem e bare manušengoro, hem o mas e grastengoro hem okolengoro kola jašinena len, hem o mas sa avere manušengoro kolai slobodna hem kolai robija, hem e tikorengoro hem e barengoro!"

¹⁹ Tegani dikhljum i Zver hem e phuvjakere caronen pumare vojskencar sar čedinde pe te maren pe protiv Okova kovai upro gras hem protiv olesiri vojska.

²⁰ I Zver inele dolime, a olaja hem o Hovavno proroko, kova ano lakoro anav čerđa čudesija savencar hovavđa okolen kola priminde o žig oti Zver hem kola pokloninde pe lakere kipese. Soduž dživde inele frdime ano jagalo jezero savo thabjolja sumporeja.

²¹ A okole averen mačeja mudarđa Okova kova bešela upro gras, taro kasoro muj ikljola o mači. Sa o čiriklja čalile oto lengoro mas.

20

Carujiba ko hiljada berš

¹ Tegani dikhljum jekhe anđeo sar huljela taro nebo. Ano vas ine lese o ključo oti Beskrajno rupa hem baro lanco.

² Ov dolinda e Aždaja, e Purane Sape, kovai o beng, o Sotoni, hem phandlja la lancoja ko hiljada berš,

³ i frdinda la ani Beskrajno rupa, savi zaključinda hem zapečatinda, te na hovaj više e nacijen sa đikote na nakhena o hiljada berš. Palo adava valjani te ovel mukli ko hari vreme.

⁴ I dikhljum o prestolja ko save bešena ine okola kolende inele dindi i vlast te sudinen. I dikhljum o duše okolengere kasere šere inele čhinde zbog o svedočiba zako Isus hem e Devlesoro lafi, okola kola na pokloninde pe e Zveraće ni lakere kipese hem kola na priminde o žig ko pumaro čekati ni ko pumaro vas. On uštine taro mule, i e Hristeja vladinde hiljada berš.

⁵ Akavai o prvo uštiba taro mule. (Avera kolai mule na uštine sa đikote na nakhena o hiljada berš.)

⁶ Bahtalei hem sveta okola kola učestvujinena ko prvo uštiba taro mule. O dujto meriba nane le vlast upreder lende. On ka oven sveštenici e Devlesere hem e Hristesere hem ka vladinen oleja hiljada berš.

E Sotonesoro kraj

⁷ I kad ka nakhen o hiljada berš, o Sotoni ka ovel muklo taro plo phandlipe,

⁸ i ka ikljol te legari ano hovajba e naroden, kolen vičinena Gog hem Magog, taro štar krajevija e phuvjakere, hem ka čedel len zako mariba. Ka oven edobor – sar i pošik ki obala e moresiri.

⁹ On iklile hem širinde pe ki phuv hem opkolinde o kamp e Devlesere svetone manušengoro hem i volime diz. Ali taro nebo huljili i jag hem uništinda len.

¹⁰ A o beng, kova legarda len ano hovajba, inele frdime ano jagalo hem sumporno jezero, kaj već inele i Zver hem o hovavno proroko. Adari ka oven mučime zauvek – dive hem rat.

Sudiba e mulenđe

¹¹ Tegani dikhljum o baro parno presto hem Okole kova bešela upro leste. I phuv hem o nebo našle anglo lesoro muj hem na arakhlja pe lende than.

¹² I dikhljum e mulen, baren hem tikoren, sar terđovena anglo prestolje, a o knjige phravdile. Hem aver knjiga inele phravdi – i Knjiga e dživdipnasiri. E mulenđe sudinda pe palo okova so inele zapisime ano knjige – palo lengere delja.

¹³ O more dinda e mulen kola inele ano leste, hem o Meriba hem o Had dinde e mulen kola

inele ano lende, i svako inele osudime premalo ple delja.

¹⁴ Tegani o Meriba hem o Had inele frdime ano jagalo jezero. O jagalo jezero – adavai o dujto meriba.

¹⁵ I kasoro anav na inele zapisime ani Knjiga e dživdipnasiri, inele frdime ano jagalo jezero.

21

O Nevo Jerusalem

¹ Tegani dikhljum o nevo nebo hem i nevi phuv, adalese so o prvo nebo hem i prvo phuv nakhle, a ni more više na inele.

² Dikhljum i Sveto diz, o Nevo Jerusalem, sar huljela taro nebo e Devlestar. Inele pripremim sar i nevesta koja ukrasinda pe zako plo rom.

³ I šundum zoralo glaso taro prestolje sar vaćeri: “Aće, e Devlesoroi šatori maškaro manuša hem ka živini olencar, a on ka oven lesoro narodo, hem korkoro o Devel ka ovel olencar hem ka ovel lengoro Devel!

⁴ Ov ka kosel svako asvi lengere jačendar hem više naka ovel meriba, ni tuga, ni rojba, ni dukh, adalese so nakhlo okova so inele angleder.”

⁵ Tegani Okova kova bešela ko prestolje phenda: “Aće, sa ćerava nevo!”

Hem phenda: “Pisin, adalese soi akala lafija čačikane hem šaj te verujini pe lende.”

⁶ I phenda maje: “Završime! Me injum Alfa hem Omega, Početak hem Kraj. E žednonese besplatno ka dav te pijel taro izvor e panjesoro savo dela dživdipe.

⁷ O pobedniko ka nasledini sa akava, hem me ka ovav lesoro Devel, a ov ka ovel mlo čhavo.

⁸ A o kukavice, o neverna, o rumime, o ubice, o bludnici, o vračarija, o idolopoklonici, hem sa kola hovavena, ka priminen pumari plata ano jezero savo thabljola jagaja hem sumporeja. Adavai o dujto meriba.”

⁹ Tegani alo jekh oto ehta anđelja kolen isi ehta čare pherde e eftane poslednjone nevoljencar, i phenđa maje: “Ava, ka mothovav će e nevesta, e Bakroresere romnja.”

¹⁰ I legarda man ano Duho upri jekh bari hem uči gora, i mothovđa maje i sveto diz Jerusalm sar taro nebo huljela e Devlestar.

¹¹ Sijajinđa oti e Devlesiri slava sar nesavo but skupo bar, sar o kristalno bar jaspis.

¹² E dizja ine baro hem učo duvari hem dešu duj kapije. O kapije pazinde o dešu duj anđelja, a ko kapije inele pisime o anava oto dešu duj plemija e Izraelesere.

¹³ Ko istok inele trin kapije, ko sever trin kapije, ko jug trin kapije hem ko zapad trin kapije.

¹⁴ E dizjakere duvare ine dešu duj temelja ko save inele pisime o anava oto e Bakroresere dešu duj apostolja.

¹⁵ A okova so vačerđa mancar, inole zlatno štapi saveja merini pe, te šaj merini i diz, lakere kapije hem o duvari.

¹⁶ A i diz inele ano oblik sar četvorougao, jednako glego hem buli. O anđeo izmerinđa i diz e štapeja: inele glego di sar duj hiljade hem dušel

kilometarija;* edobor inele hem buli hem uči.

¹⁷ Izmerinda hem e dizjakoro duvari: thulo inele di sar šovardešu šov metarija†, merime manuškane meraja savaja o anđeo koristinda pe.

¹⁸ O duvari inele čerdo oto jaspis, a i diz oto čisto zlato – čisto sar o staklo.

¹⁹ O temelja e dizjakere duvaresere inele ukrasime oto sa o vrste oto drago bar: o prvo temelji inele oto jaspis, o dujto oto safir, o trito oto kalcedon, o šarto oto smaragd,

²⁰ o pandžto oto sardoniks, o šofto oto sard, o eftato oto hrisolit, o oftoto oto viril, o enjato oto topaz, o dešto oto hrisopras, o dešujekhto oto jakint, o dešu dujto oto ametist.

²¹ A o dešu duj kapije inele dešu duj biserija – svako kapija inele čerdi oto jekh biseri. E dizjakoro glavno drom inele oto čisto zlato – prozirno sar o staklo.

²² Ani diz na dikhljum nisavo hram, adalese soi lakoro hram o Gospod o Devel, kova sa šaj, hem o Bakroro.

²³ E dizjaće na valjani ni kham ni masek te svetlinen laće, adalese so osvetlinda la e Devlesiri slava, a o Bakroroi lakiri svetiljka.

²⁴ O narodija ka phiren ano lakoro svetlost hem e phuvjakere carija ano late ka anen pli slava.

²⁵ Lakere kapije naka phandljon diveste, a adari naka ovel rat.

²⁶ Ano late ka oven ande i slava hem i čast e narodengiri.

* **21:16** *duj hiljade hem dušel kilometarija* Ko original terdola: "12.000 stadija" † **21:17** *di sar šovardešu šov metarija* Ko original terdola: "144 kunja"

²⁷ Ali naka đerdini ništa nečisto, niti niko ko ćerela okova soi gadno hem hovavno, nego samo okola kaserei anava upisime ani e Bakroresiri Knjiga e dživdipnasiri.

22

¹ Tegani o anđeo mothovđa maje i len e panjeja savo dela dživdipe. Inele čisto sar o kristali, a thavdela ine taro e Devlesoro hem e Bakroresoro prestolje

² maškar o glavno drom e dizjakoro. Taro soduj strane e lenjakere inele o kaš e dživdipnasoro savo anela bijandipe dešu duj puti, jekhvar ko masek. O listija e kaštesere inele zako sasljariiba e narodende.

³ Adari naka ovel više nisavo prokletstvo. Ani diz ka ovel e Devlesoro hem e Bakroresoro presto, a lesere sluge ka služinen lese.

⁴ Ka dikhen lesoro muj hem lesoro anav ka ovel lende ko čekat.

⁵ Rat više naka ovel, a ni ka valjani lende više svetlost e svetiljkengoro ni o svetlost e khamesoro, adalese so o Gospod o Devel ka svetlini lende, a on ka vladinen uvek hem zauvek.

⁶ Tegani o anđeo phenđa maje: "Akalai lafija čačikane hem šaj te verujini pe lende. O Gospod, o Devel kova dela e prorokonon ple Duho, bičhalđa ple anđeo te mothoj ple slugende okova so sigate isi te ovel."

⁷ I o Isus phenđa: "Ače, avava sigate! Blago okolese ko ičeri pe ko proročka lafija akala knji-gakere."

⁸ Me, o Jovan, šunđum hem dikhljum sa akava. I kad adava šunđum hem dikhljum, peljum mujeja

di phuv anglo pre e anđeosere kova sa adava mothovđa maje, te pokloninav man lese.

⁹ Ali ov phenda maje: "Ma ćer adava! Hem me injum sluga sar tu hem te phralja o proroci hem sare kola ićerena pe ko lafija akala knjigakere. E Devlese poklonin tut!"

¹⁰ Hem phenda maje: "Ma zapečatin o proročka lafija akala knjigakere, adalese soi o vreme paše.

¹¹ O nepravedniko pana nek ćerel nepravda, o nečisto pana nek meljari pe, a o pravedniko pana nek ćerel soi pravedno, hem koi sveto pana nek posvetini pe."

¹² I o Isus phenda: "Aće, avava sigate hem anava mancar i plata, te platinav svakonese premalo lesere delja.

¹³ Me injum Alfa hem Omega, Prvo hem Poslednjo, Početak hem Kraj.

¹⁴ Blago okolende kola thovena pumare šeja, adalese so ka ovel len pravo te đerdinen ki kapija e dizjakiri hem te han taro kaš e dživdipnasoro.

¹⁵ Avri ačhovena o đukle, o vračarija, o bludnici, o ubice, o idolopoklonici hem sare kola volinena o hovajba hem kola hovavena.

¹⁶ Me, o Isus, bičaldum mle anđeo te mothoj tumende akava lafi zako khandirja. Me injum o Koreno hem o Potomko e Davidesoro, i sjajno čereni e divesiri."

¹⁷ O Duho hem i nevesta phenena: "Ava!"

Hem ko šunela akava, nek phenel: "Ava!"

Koi žedno nek avel; ko mangela, nek besplatno dolel pani savo dela dživdipe.

¹⁸ Upozorinava svakone kova šunela o proročka lafija akala knjigakere: ko dodela lende nešto,

olese o Devel ka dodel nevolje savei zapisime ani akaja knjiga.

¹⁹ A ko lela nešto e lafendar akala knjigakere oto proroštvo, olear o Devel ka lel lesoro deo oto kaš e dživdipnasoro hem oti sveto diz, savendar pisimei ani akaja knjiga.

²⁰ Okova kova svedočini zako sa akava, phenela: "Oja, avava sigate!"

Amen! Ava, Gospode Isuse!

²¹ I milost e Gospodesiri e Isusesiri nek ovel sarijencar.

I Biblija ki Arli romani čhib Srbija **Arli spoken in Balkans**

copyright © 2025 The Word for the World International

Language: Romani

Dialect: Balkans Arli

Contributor: The Seed Company

Romani Arli Bible

The Word for the World International

[www.twftw.org]

Arli romski jezik je rasprostranjen širom Balkana. Zbog toga je poznat i pod nazivom Balkanski romski jezik. Postoje i dijalekti Arlija koji nose druga imena. Arli ima dosta južnoslovenskih, persijskih, arapskih i turskih izraza.

Ovaj Arli prevod je najviše prilagođen Arli Romima koji žive u Republici Srbiji. Veoma je lagan za čitanje i slušanje zbog toga što u sebi ne sadrži zastarele Arli reči kojima se današnji govornici ne koriste u svakodnevnom govoru.

The Arli Romani language is spread throughout the Balkans. That is why it is also known as the Balkan Romani language. There are also dialects of Arli that bear other names. Arli has a lot of South Slavic, Persian, Arabic, and Turkish expressions.

This Arli translation is most suitable for Arli Roma who live in the Republic of Serbia. It is very easy to read and listen to because it does not contain outdated Arli words, rather, only words that today's speakers use in everyday speech.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Jun 2025 from source files dated 27 Jun 2025

d6ffb03d-9ec1-5bf9-9050-d7a1d3bb30c6